



climaVAIR pro, climaVAIR multi

VAIB1-020WNI

VAIB1-025WNI

VAIB1-035WNI

VAIB1-050WNI

VAIB1-065WNI

VAM1-035KNI

VAM1-050KNI

cs Návod k obsluze

de Betriebsanleitung

es Instrucciones de
funcionamiento

fr Notice d'emploi

hu Kezelési útmutató

it Istruzioni per l'uso

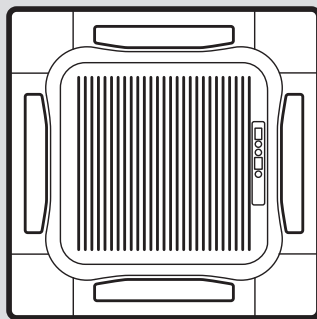
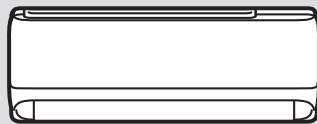
nl Gebruiksaanwijzing

pl Instrukcja obsługi

pt Manual de instruções

sk Návod na obsluhu

en Country specifics



cs	Návod k obsluze	3
de	Betriebsanleitung	21
es	Instrucciones de funcionamiento	42
fr	Notice d'emploi	63
hu	Kezelési útmutató	84
it	Istruzioni per l'uso	105
nl	Gebruiksaanwijzing	125
pl	Instrukcja obsługi	146
pt	Manual de instruções	167
sk	Návod na obsluhu	188
en	Country specifics.....	208

Návod na obsluhu

Obsah

1 Bezpečnosť	190	5.8 Nastavenie požadovanej teploty	199
1.1 Použitie podľa určenia	190	5.9 Nastavenie otáčok ventilátora	199
1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia	190	5.10 Zablokovanie diaľkového riadenia	200
2 Pokyny k dokumentácii	194	5.11 Funkcia ionizácie	200
2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov	194	5.12 Funkcia Sleep	200
2.2 Uschovanie podkladov	194	5.13 Aktivácia/deaktivácia režimu TIMER	201
2.3 Platnosť návodu	194	5.14 Aktivácia režimu TURBO	201
3 Opis výrobku	194	5.15 Aktivácia/deaktivácia režimu I FEEL	202
3.1 Konštrukcia vnútornej jednotky zavesenej na stene	194	5.16 Aktivácia/deaktivácia úspornej funkcie	202
3.2 Konštrukcia kazetovej vnútornej jednotky	194	5.17 Funkcia obmedzenia výkonu	202
3.3 Hlavné funkcie	195	5.18 Funkcia samočistenia vnútornej jednotky	203
3.4 Prípustné rozsahy teplôt pre prevádzku	195	5.19 Aktivácia funkcie samočistenia vnútornej jednotky	203
3.5 Popis typového štítku vnútornej jednotky	195	5.20 Prevádzka s viacerými vnútornými jednotkami	203
3.6 Označenie CE	196	6 Konektivita Wi-Fi	203
4 Prevádzka	196	6.1 Funkcia WiFi	203
4.1 Displej	196	6.2 Aktivácia/deaktivácia funkcie WiFi	204
4.2 Ovládací prvok	196	6.3 Stiahnutie a inštalácia aplikácie	204
4.3 Vloženie batérií	197	7 Starostlivosť a údržba	204
4.4 Zapnutie/vypnutie výrobku	197	7.1 Ošetrovanie výrobku	204
4.5 Výber druhu prevádzky	197	7.2 Čistenie vnútornej jednotky	204
5 Funkcie obsluhy a zobrazenia	198	7.3 Čistenie vonkajšej jednotky	204
5.1 Nastavenie denného času	198	7.4 Čistenie diaľkového riadenia	204
5.2 Zapnutie/vypnutie osvetlenia displeja vnútornej jednotky	198	7.5 Údržba	204
5.3 Zmena jednotky zobrazenia teploty	198	8 Vyradenie z prevádzky	205
5.4 Zmena zobrazenia teploty	198	8.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky	205
5.5 Nastavenie vertikálneho rozvodu vzduchu	199	8.2 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky	205
5.6 Nastavenie horizontálneho rozvodu vzduchu	199	9 Recyklácia a likvidácia	205
5.7 Nastavenie časov	199	10 Záruka a zákaznícky servis	205
		10.1 Záruka	205
		10.2 Zákaznícky servis	205

Príloha	206
A Odstránenie porúch	206

1 Bezpečnosť

1.1 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vzniknúť nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

Výrobok je určený na klimatizovanie obytných a kancelárskych priestorov.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie príslušných návodov na obsluhu výrobku a tiež všetkých ostatných komponentov systému
- dodržiavanie všetkých podmienok inšpekcie a údržby uvedených v návodoch.

Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a užívateľská údržba sa nesmú vykonávať deťmi bez dozoru.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie. Každé použitie na uschovanie potravín, rastlín alebo iných ľahko sa kaziacich potravín sa taktiež považuje za použitie v rozpore s určením.

Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.2.1 Riziko ohrozenia života vyvolané zmenami na výrobku alebo v okolí výrobku

- V žiadnom prípade neodstraňujte, nepremosťujte ani neblokujte bezpečnostné zariadenia.
- Nemanipulujte s bezpečnostnými zariadeniami.
- Neničte ani neodstraňujte plomby z konštrukčných dielov.
- Nevykonávajte žiadne zmeny:
 - na výrobku
 - na prívodoch vody a prúdu
 - na poistnom ventile

- a odtokových potrubíach
- na vstupoch a výstupoch vzduchu
- na potrubných vedeniach pre prívod vzduchu a na odvádzanie vzduchu
- na stavebných danostiach, ktoré môžu mať vplyv na prevádzkovú bezpečnosť výrobku.

1.2.2 Nebezpečenstvo spôsobené chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- Starostlivo si prečítajte predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.
- Vykonávajte iba také činnosti, ku ktorým vás vedie predložený návod na použitie.

1.2.3 Nebezpečenstvo poranenia a riziko vecnej škody v dôsledku neodbornej alebo zanedbanej údržby a opravy

- Nikdy sa nepokúšajte sami vykonávať údržbové práce ani opravy na vašom výrobku.

- Poruchy a poškodenia nechajte ihneď odstrániť odborníkom.
- Dodržiavajte zadané intervaly údržby.

1.2.4 Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom

- S mokрыmi alebo vlhkými rukami nevykonávajte na výrobku žiadne činnosti.

1.2.5 Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku chladiva

Unikajúce chladivo môže viesť k ťažkým poraneniam očí a k nedostatku kyslíka na mieste inštalácie.

- Nepoškodte žiadne komponenty zariadenia, ktoré obsahujú chladivo.
- Dbajte na to, aby ste vedenia klimatizačného zariadenia nepoškodili na ostrých alebo špicatých predmetoch ani ich nestlačili alebo nepretočili.
- Ak uniká chladivo, potom upovedomte o tom kvalifikovaného odborného pracovníka, ktorý netesnosť odstráni.
- Ak sa vám chladivo dostalo do očí, tak bezodkladne vyhľadajte lekára.
- Pri zaobchádzaní s chladivom používajte ochranné rukavice.

1.2.6 Nebezpečenstvo poranenia na ventilátore

Vysoká rýchlosť ventilátora môže viesť k poraneniam.

- ▶ Prsty ani iné predmety nikdy nestrkajte do vstupov a výstupov vzduchu, ani medzi lamely, keď je výrobok v prevádzke.

1.2.7 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku požiaru

Vo výrobku sa používa chladivo s nízkou horľavosťou (bezpečnostná skupina A2).

- ▶ V blízkosti výrobku nepoužívajte otvorený plameň.
- ▶ V blízkosti výrobku nepoužívajte horľavé látky, predovšetkým žiadne spreje alebo iné horľavé plyny.

1.2.8 Ohrozenie zdravia v dôsledku priameho prúdu vzduchu

- ▶ Prúd vzduchu nesmerujte priamo na ľudí, predovšetkým nie na deti, ani zdravotne postihnuté alebo staršie osoby.

1.2.9 Riziko škody na životnom prostredí spôsobenej chladivom

Výrobok obsahuje chladivo, ktoré sa nesmie dostať do atmosféry.

- ▶ Dbajte na to, aby údržbu výrobku vykonával servisný pracovník kvalifikovaný na prácu s chladivami a po vyradení výrobku z prevádzky zabezpečil jeho recykláciu alebo likvidáciu.

1.2.10 Riziko porúch alebo chybných funkcií

- ▶ Žiadne predmety neumiestňujte na vonkajšiu jednotku ani do jej blízkosti.

1.2.11 Batérie

- ▶ Všímajte si typ batérie, aký je opísaný v predloženom návode, pozri kapitolu „Typový štítok“.
- ▶ Odstráňte batérie a zložte batérie, podľa opisu v predloženom návode, pozri kapitolu „Výmena batérie“.
- ▶ Opätovne nenabíjajte batérie, ktoré nie je možné opätovne nabíjať.
- ▶ Opätovne nabíjateľné batérie vyberte z výrobku, skôr ako ich budete nabíjať.
- ▶ Nekombinujte rôzne typy batérií.
- ▶ Nekombinujte nové a používané batérie.
- ▶ Batérie nasadzte so správnou polaritou.
- ▶ Použité batérie odstráňte z výrobku a odborne ich zlikvidujte.



- ▶ Batérie odstráňte skôr, ako výrobok uschováte na dlhší čas z dôvodu nepoužívania a/alebo skôr ako ho zošrotujete.
- ▶ Prívodné kontakty v priehradke pre batérie výrobku neskratujte.



2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

2.2 Uschovanie podkladov

- Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výhradne pre nasledujúce výrobky:

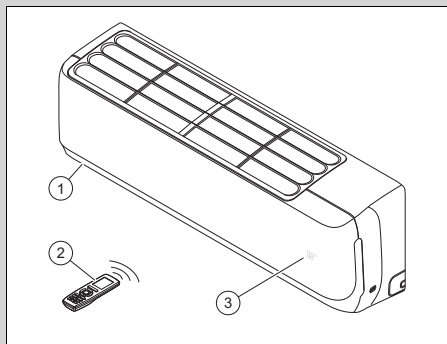
Výrobok – číslo výrobku

Vnúťorná jednotka VAIB1-020WNI	8000010702
Vnúťorná jednotka VAIB1-025WNI	8000010695
Vnúťorná jednotka VAIB1-035WNI	8000010690
Vnúťorná jednotka VAIB1-050WNI	8000010703
Vnúťorná jednotka VAIB1-065WNI	8000010708
Vnúťorná jednotka VAM1-035KNI	8000010730
Vnúťorná jednotka VAM1-050KNI	8000010732

3 Opis výrobku

3.1 Konštrukcia vnútornej jednotky zavesenej na stene

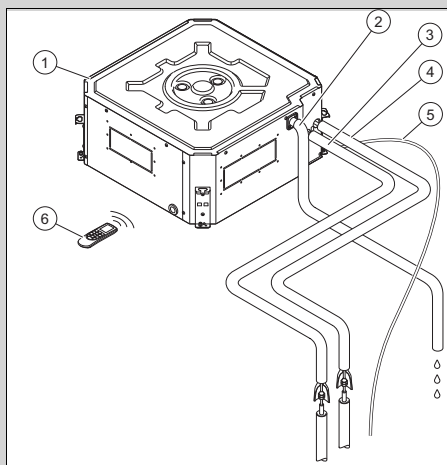
Platnosť: VAIB1-020WNI ALEBO VAIB1-025WNI
ALEBO VAIB1-035WNI ALEBO VAIB1-050WNI
ALEBO VAIB1-065WNI



- | | |
|---------------------|--|
| 1 Vnúťorná jednotka | 3 Zobrazenie teploty /zobrazenie prevádzkového stavu |
| 2 Diaľkové riadenie | |

3.2 Konštrukcia kazetovej vnútornej jednotky

Platnosť: VAM1-035KNI ALEBO VAM1-050KNI



- | | |
|--------------------------------|---------------------|
| 1 Kazetová vnúťorná jednotka | 3 Vedenie kvapaliny |
| 2 Drenážna rúrka pre kondenzát | |

4	Vedenie plynu	6	Diaľkové riadenie
5	Prípojný kábel vonkajšej jednotky		

3.3 Hlavné funkcie

Diaľkové riadenie riadi funkcie kúrenia, chladenia, vetrania a odvlhčovania výrobku.

Diaľkové riadenie disponuje funkciou časového spínania na časovo riadené zapnutie a vypnutie vnútornej jednotky.

3.3.1 Vykurovanie

Snímač priestorovej teploty meria teplotu v priestore. Ak je priestorová teplota nižšia ako želaná teplota, potom regulátor aktivuje vykurovanie.

Vo vykurovacej prevádzke zvýši vnútorná jednotka teplotu priestoru, v ktorom je nainštalovaná.

3.3.2 Chladenie

Snímač priestorovej teploty meria teplotu v priestore. Ak je priestorová teplota vyššia ako želaná teplota, potom regulátor aktivuje chladenie.

V chladiacej prevádzke zníži vnútorná jednotka teplotu priestoru, v ktorom je nainštalovaná.

3.3.3 Vetranie

Vo ventilačnej prevádzke cirkuluje vzduch v priestore.

Vo ventilačnej prevádzke nie je možné nastavovať teplotu.

3.3.4 Odvlhčovanie

V odvlhčovacej prevádzke znižuje vnútorná jednotka vlhkosť vzduchu v miestnosti, v ktorej je nainštalovaná.

V odvlhčovacej prevádzke nie je možné nastavovať otáčky ventilátora. Tlakový ventilátor beží s minimálnymi otáčkami.

3.4 Prípustné rozsahy teplôt pre prevádzku

Chladiaci výkon/tepelný výkon vnútornej jednotky sa mení podľa priestorovej teploty vonkajšej jednotky.

	Chladenie	Vykurovanie
Vnútorná jednotka	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

3.5 Popis typového štítku vnútornej jednotky

Na typovom štítku sa nachádzajú nasledujúce údaje:

Skratky/symbol	Opis
	Prečítajte si návod!
VAIB1-0XXWNI VAM1-0XXKNI	Nomenklatúra výrobku
Air Conditioning - Indoor unit	Opis výrobku
COOLING - Rated capacity kW	Menovitá kapacita v chladiacej prevádzke
HEATING - Rated capacity kW	Menovitá kapacita vo vykurovacej prevádzke
Max operating current A	Maximálna spotreba
IP	Krytie (prach, striekajúca voda)
220 – 240 V ~ / 50 Hz / jednofázové	Elektrická prípojka – napätie – frekvencia – fáza
Operating pressure Hi P MPa	Prípustný prevádzkový pretlak na strane vysokého tlaku
Operating pressure Lo P MPa	Prípustný prevádzkový pretlak na strane nízkeho tlaku
NET WEIGHT kg	Hmotnosť netto
	Výrobok obsahuje ľahko zápalnú kvapalinu (bezpečnostná skupina A2).

3.6 Označenie CE



Označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa vyhlásenia o zhode spĺňajú základné požiadavky príslušných smerníc.

Výrobca týmto vyhlasuje, že typ bezdrôtového systému opísaný v predloženom návode zodpovedá smernici 2014/53/EÚ.

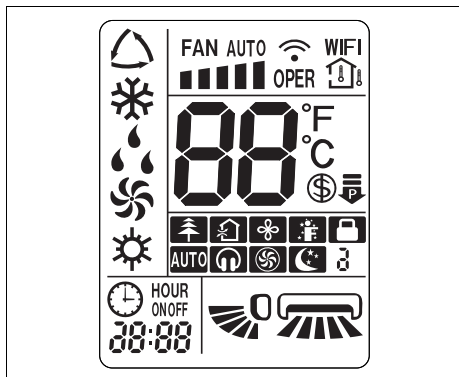
Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Prevádzka

Výrobok sa riadi prostredníctvom diaľkového riadenia.

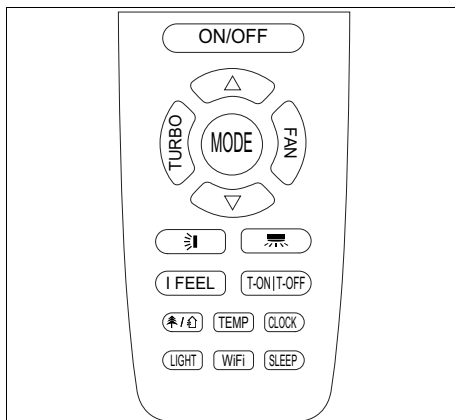
4.1 Displej



Symbol	Opis
	Automatický režim
	Chladiaca prevádzka
	Odvlhčovacia prevádzka
	Vetracia prevádzka
	Vykurovací prevádzka
	Funkcia ventilátora a rýchlosť ventilátora
	Prenos dát

Symbol	Opis
	Funkcia WLAN aktivovaná
	Zobrazí sa priestorová teplota
	Zobrazenie teploty
	Úsporná funkcia aktivovaná
	Funkcia obmedzenia výkonu
	Režim ionizácie je aktívny
	Režim čerstvého vzduchu je aktivovaný (funkcia je k dispozícii)
	Funkcia X-Fan
	Režim I FEEL je aktivovaný
	Zablokovanie diaľkového riadenia
	Režim QUIET je aktivovaný
	Režim TURBO je aktivovaný
	Režim SLEEP je aktivovaný
	Režim TIMER je aktivovaný (čas spustenia/čas ukončenia)
	Hodiny
	Zobrazenie prevádzkového stavu vertikálneho rozvodu vzduchu
	Zobrazenie prevádzkového stavu horizontálneho rozvodu vzduchu

4.2 Ovládací prvok



Tlačidlo	Opis
	Zapnutie/vypnutie výrobku

Tlačidlo	Opis
TURBO	Aktivácia/deaktivácia režimu TURBO
MODE	Voľba druhu prevádzky
FAN	Voľba otáčok ventilátora
	Zvýšenie nastavovacej hodnoty
	Zníženie nastavovacej hodnoty
	Výber vertikálneho rozvodu vzduchu
	Výber vodorovného rozvodu vzduchu
I FEEL	Aktivácia/deaktivácia režimu I FEEL
T-ON/T-OFF	Aktivácia/deaktivácia režimu T-MER
	Aktivácia/deaktivácia režimu ionizácie/režimu čerstvého vzduchu
TEMP	Zobrazenie požadovanej/priestorovej teploty
CLOCK	Nastavenie denného času
LIGHT	Aktivácia/deaktivácia osvetlenia displeja na vnútornej jednotke
WiFi	Aktivácia/deaktivácia funkcie WLAN
SLEEP	Aktivácia/deaktivácia režimu SLEEP

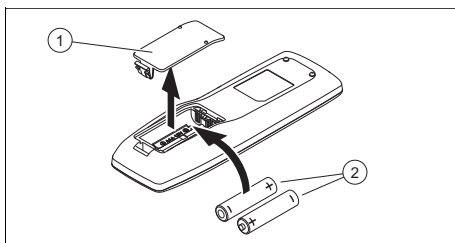
4.3 Vloženie batérií



Upozornenie

Ak výrobok obsluhujete pomocou diaľkového riadenia, potom ho nasmerujte bezprostredne na vnútornú jednotku.

Dosah diaľkového riadenia predstavuje cca 7 m. V priestoroch so žiarivkami alebo bezšnúrovými telefónmi sa môže dosah znížiť.



1. Odoberte veko (1) priehradky na batériu.
2. Vložte 2 batérie typu AAA (2). Dbajte pri tom na správnu polaritu (pozri priehradku na batérie).
3. Opäť nasadte kryt priehradky na batérie (1).
▽ Ak sa displej nezapne, potom prekontrolujte, či sú batérie správne vložené.

4.4 Zapnutie/vypnutie výrobku

- Stlačte **ON/OFF** na zapnutie alebo vypnutie výrobku.

4.5 Výber druhu prevádzky

- Stlačte **MODE**, na prepínanie druhov prevádzky a výber jedného druhu prevádzky:

- ◁ Automatický režim:
- ◁ Chladiaca prevádzka:
- ◁ Vykurovací prevádzka:
- ◁ Ventiláčná prevádzka:
- ◁ Odvlhčovacia prevádzka:

4.5.1 Automatický režim

V automatickom režime zvolí výrobok podľa priestorovej teploty a zvolenej teploty automaticky chladiacu alebo vykurovaciu prevádzku.

Požadovanú teplotu je možné nastaviť prostredníctvom alebo . (→ strana 199)

Otáčky ventilátora je možné nastaviť prostredníctvom **FAN**. (→ strana 198)

Vertikálny alebo horizontálny rozvod vzduchu je možné nastaviť prostredníctvom alebo . (→ strana 199)

4.5.2 Chladenie

V chladiacej prevádzke ochladzuje vnútorná jednotka priestor na nastavenú požadovanú teplotu.

Požadovanú teplotu je možné nastaviť prostredníctvom  alebo . (→ strana 199)

Otáčky ventilátora je možné nastaviť prostredníctvom .

Vertikálny alebo horizontálny rozvod vzduchu je možné nastaviť prostredníctvom  alebo . (→ strana 199)



Upozornenie

Ak výrobok beží dlhšiu dobu pri vysokej vlhkosti vzduchu v chladiacej prevádzke, môže z výstupnej siete kvapkať voda.

4.5.3 Vykurovacia prevádzka

Vo vykurovacej prevádzke vykuruje vnútorná jednotka priestor na nastavenú požadovanú teplotu.

Požadovanú teplotu je možné nastaviť prostredníctvom  alebo . (→ strana 199)

Otáčky ventilátora je možné nastaviť prostredníctvom .

Vertikálny alebo horizontálny rozvod vzduchu je možné nastaviť prostredníctvom  alebo . (→ strana 199)

4.5.4 Prevádzka ventilácie

Vo ventilačnej prevádzke cirkulujú vzduch v miestnosti vo vnútornej jednotke.

Priestorová teplota sa pri tom nemení.

Otáčky ventilátora je možné nastaviť prostredníctvom .

Vertikálny alebo horizontálny rozvod vzduchu je možné nastaviť prostredníctvom  alebo . (→ strana 199)

4.5.5 Odvlhčovacia prevádzka

V odvlhčovacom režime znižuje vnútorná jednotka vlhkosť vzduchu.

Otáčky ventilátora sa štandardne stanovia na nižšie otáčky a nie je možné ich nastaviť.

Vertikálny alebo horizontálny rozvod vzduchu je možné nastaviť prostredníctvom  alebo . (→ strana 199)

5 Funkcie obsluhy a zobrazenia

5.1 Nastavenie denného času

1. Stlačte .
◀  bliká na displeji.
2. Nastavte čas. (→ strana 199)
3. Pre potvrdenie nastavenia stlačte .

5.2 Zapnutie/vypnutie osvetlenia displeja vnútornej jednotky

- Stlačte  na zapnutie alebo vypnutie osvetlenia displeja vnútornej jednotky.

5.3 Zmena jednotky zobrazenia teploty

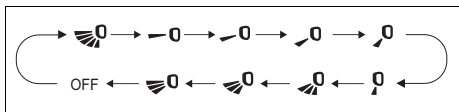
Podmienka: Výrobok je vypnutý.

- Súčasne stlačte  a , aby sa teplota na displeji diaľkového riadenia zobrazila v stupňoch Celzia alebo Fahrenheita.

5.4 Zmena zobrazenia teploty

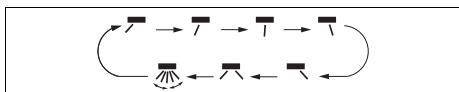
1. Stlačte  na zobrazenie požadovanej teploty na displeji vnútornej jednotky.
2. Opätovne stlačte  na zobrazenie priestorovej teploty na displeji vnútornej jednotky a  sa zobrazí na displeji diaľkového riadenia.

5.5 Nastavenie vertikálneho rozvodu vzduchu



1. Stlačte .
 - ◁ Na displeji diaľkového riadenia sa zobrazí zobrazenie funkcie vertikálneho rozvodu vzduchu.
2. **Alternatíva :**
 - Opätovne stlačte symbol , aby sa prostredníctvom rôznych smerov spínal vertikálny rozvod vzduchu:
 - Oscilujúci prúd vzduchu v rámci celého uhla.
 - Prúd vzduchu na úzku oblasť (možnosť zvoliť rôzne uhly).
 - Oscilujúci prúd vzduchu v rámci menšieho uhla (možnosť zvoliť rôzne uhly).

5.6 Nastavenie horizontálneho rozvodu vzduchu



1. Stlačte .
 - ◁ Na displeji diaľkového riadenia sa zobrazí zobrazenie funkcie horizontálneho rozvodu vzduchu.
2. **Alternatíva :**
 - Opätovne stlačte symbol , aby sa prostredníctvom rôznych smerov spínal horizontálny rozvod vzduchu:
 - Oscilujúci prúd vzduchu v rámci celého uhla.
 - Prúd vzduchu na úzku oblasť (možnosť zvoliť rôzne uhly).
 - Oscilujúci prúd vzduchu v rámci menšieho uhla (možnosť zvoliť rôzne uhly).

5.7 Nastavenie časov



Upozornenie

Táto funkcia nie je dostupná vo všetkých druhoch prevádzky.

1. Stlačte tlačidlo Clock a čas bliká na displeji obsluhy.
2. Stlačte  alebo  na zmenu časov zakaždým o 1 minútu.
3. **Alternatíva :**
 - Na rýchlejšiu zmenu časov stlačte a podržte stlačené  alebo .

5.8 Nastavenie požadovanej teploty

1. Na nastavenie požadovanej teploty stlačte  alebo .
2. Opätovne stlačte  alebo  na zmenu požadovanej teploty zakaždým o 1 stupeň.
3. **Alternatíva :**
 - Na rýchlejšiu zmenu požadovanej teploty stlačte a podržte stlačené  alebo .

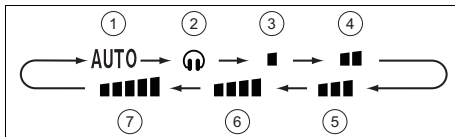
5.9 Nastavenie otáčok ventilátora



Upozornenie

Táto funkcia nie je dostupná vo všetkých druhoch prevádzky.

Kliknite na tlačidlo **FAN** na nastavenie otáčok ventilátora, pridriavajte sa pri tom nasledujúcej postupnosti funkcie:



- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1 Automatický režim | 5 Stredné otáčky ventilátora |
| 2 Režim Quiet | 6 Stredné až vysoké otáčky ventilátora |
| 3 Nízke otáčky ventilátora | 7 Vysoké otáčky ventilátora |
| 4 Stredné až nízke otáčky ventilátora | |

5.10 Zablokovanie diaľkového riadenia

- Súčasne stlačte  a  na zablokovanie alebo odblokovanie diaľkového riadenia.
- ◄ Na displeji zablokovaného diaľkového riadenia sa zobrazí zobrazenie zablokovania .

5.11 Funkcia ionizácie

Prostredníctvom funkcie ionizácie sa čistí vzduch v priestore. Ak sa na displeji diaľkového riadenia zobrazuje symbol , je funkcia aktivovaná. Stlačte  na aktivovanie, resp. deaktivovanie funkcie.

5.12 Funkcia Sleep

Pomocou funkcie Sleep sa môže prispôbiť priestorová teplota počas dób spánku. Prostredníctvom tejto funkcie sa komfort zvýši a spotreba elektrického prúdu so 4 rôznymi nastaveniami optimalizuje. Keď je funkcia Sleep nastavená, potom systém automaticky prispôsobí teplotu.

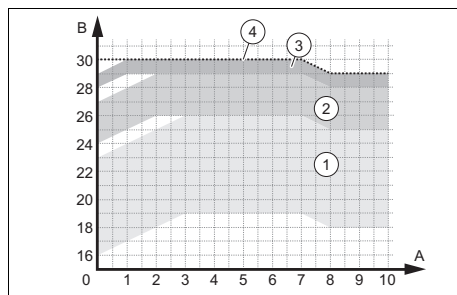
5.12.1 Režim Sleep

V chladiacej prevádzke sa pri aktivovanom režime Sleep  za hodinu zvýši teplota o 1 °C a po 2 prevádzkových hodinách o 2 °C a udržiava na tejto nastavenej hodnote.

Vo vykurovacej prevádzke sa pri aktivovanom režime Sleep  za hodinu zníži teplota o 1 °C a po 2 prevádzkových hodinách o 2 °C a udržiava na tejto nastavenej hodnote.

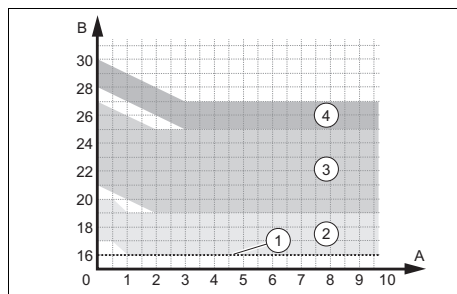
5.12.2 Režim Sleep

5.12.2.1 Chladiaca alebo odvlhčovacia prevádzka



- | | |
|---|---|
| 1 Prevádzkové rozsahy – teplota je nastavená medzi 16 a 23 °C | 3 Prevádzkové rozsahy – teplota je nastavená medzi 28 a 29 °C |
| 2 Prevádzkové rozsahy – teplota je nastavená medzi 24 a 27 °C | 4 Prevádzkové rozsahy – teplota je nastavená na 30 °C |

5.12.2.2 Vykurovacia prevádzka



- | | |
|---|---|
| 1 Prevádzkové rozsahy – teplota je nastavená na 16 °C | 3 Prevádzkové rozsahy – teplota je nastavená medzi 21 a 27 °C |
| 2 Prevádzkové rozsahy – teplota je nastavená medzi 17 a 20 °C | 4 Prevádzkové rozsahy – teplota je nastavená medzi 28 a 30 °C |

5.12.3 Režim Sleep

Režim Sleep  umožňuje programovanie teploty pre každú z nasledujúcich osem hodín.

- ▶ V režime Sleep  kliknite dlhšie na tlačidlo **TURBO**, aby ste sa dostali k nastaveniu teploty.
- ▶ Želanú teplotu nastavte prostredníctvom tlačidiel  a  a potom opätovne kliknite na tlačidlo **TURBO**, aby sa potvrdil výber teploty pre prvú hodinu.
- ▶ Proces zopakujte pre želaný výber teploty v nasledujúcich ôsmich hodinách.
 - ◁ Po výbere sa displej diaľkového riadenia opäť vráti späť do svojho originálneho stavu a zobrazuje zapnutý režim Sleep .
 - ◁ Ak sa v priebehu 10 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo, opustí diaľkové riadenie pri programovaní, automaticky nastavenie režimu Sleep  a vráti sa späť do originálneho displeja.
 - ◁ Ak sa stlačia tlačidlá **ON/OFF**, **MODE**, **SLEEP** alebo iné funkcie počas procesu nastavovania, taktiež sa opustí nastavenie režimu Sleep .

5.12.4 Nastavenie funkcie Sleep

1. Stlačte **MODE**.
 - ◁ Na displeji sa zobrazujú rôzne druhy prevádzky.
2. Zvoľte chladiacu prevádzku  alebo vykurovaciu prevádzku .
3. Zvoľte režim **SLEEP**.
 - ◁ Na displeji diaľkového riadenia sa objaví zobrazenie funkcie režimu Sleep , keď stlačíte raz, režim Sleep , keď stlačíte dva razy alebo režim Sleep , keď stlačíte tri razy.

5.13 Aktivácia/deaktivácia režimu TIMER

1. Presvedčte sa, že čas výrobku je správne nastavený. (→ strana 198)



Upozornenie

Tlačidlo **T-ON|T-OFF** má dve funkcie, ktoré sa aktivujú zatlačením na ľavú stranu (Timer ON) a na pravú stranu (Timer OFF).

2. Stlačte **T-ON|T-OFF**.
 - ◁ Podľa aktuálneho prevádzkového stavu výrobku (vypnutý/zapnutý) bliká ON, resp. OFF na displeji.
3. Nastavte čas. (→ strana 199)
4. Na potvrdenie nastaveného času spustenia, resp. ukončenia stlačte **T-ON|T-OFF**.
 - ◁ ON, resp. OFF sa na displeji zobrazuje trvalo.
 - ◁ Vypnutý výrobok sa k nastavenému času spustenia zapne, resp. zapnutý výrobok sa k nastavenému času ukončenia vypne.
5. Stlačte **T-ON|T-OFF** na deaktiváciu aktivovaného režimu TIMER.

5.14 Aktivácia režimu TURBO



Upozornenie

Režim TURBO je k dispozícii v chladiacej prevádzke a vo vykurovacej prevádzke.

- ▶ Stlačte **TURBO** na aktiváciu/deaktiváciu režimu TURBO.
 - ◁ V režime TURBO pracuje výrobok s maximálnou rýchlosťou ventilátora.

5.15 Aktivácia/deaktivácia režimu I FEEL



Upozornenie

Režim I FEEL využíva snímač teploty diaľkového riadenia na lepšie riadenie priestorovej teploty a prúdu vzduchu.

1. Stlačte **I FEEL** na aktiváciu/deaktiváciu režimu I FEEL.
 - ◁ Pri aktivovanom režime I FEEL sa na displeji objaví zobrazenie

Podmienka: Režim I FEEL je aktivovaný

- Zabezpečte, aby sa diaľkové riadenie:
 - nachádzalo v blízkosti,
 - nachádzalo v dosahu vnútornej jednotky,
 - nenachádzalo v blízkosti zdrojov tepla alebo chladu.

5.16 Aktivácia/deaktivácia úspornej funkcie



Upozornenie

Úsporná funkcia udržiava priestorovú teplotu vo vykurovacej prevádzke nad 8 °C a v chladiacej prevádzke pod 27 °C.

Chladiaca prevádzka

1. Zvoľte chladiacu prevádzku .
2. Súčasne držte stlačené **TEMP** a **CLOCK** na aktiváciu/deaktiváciu úspornej funkcie.
 - ◁ Displej diaľkového riadenia zobrazuje "SE" a jednotka automaticky prestaví teplotu, aby sa dosahoval najlepší výkon a úspora energie.



Upozornenie

Pri úspornej funkcii počas chladiacej prevádzky je rýchlosť ventilátora štandardne nastavená na automatickú prevádzku a nie je možné ju prispôbiť.



Upozornenie

Úsporná funkcia chladiacej prevádzky sa nehodí k funkcii Sleep.

Vykurovacia prevádzka

3. Zvoľte vykurovaciu prevádzku .
4. Súčasne držte stlačené **TEMP** a **CLOCK** na aktiváciu/deaktiváciu úspornej funkcie.
 - ◁ Displej diaľkového riadenia zobrazuje "8" a a displej vnútornej jednotky zobrazuje "8".
 - ◁ Zariadenie udržiava priestorovú teplotu nad 8 °C.



Upozornenie

Pri úspornej funkcii počas vykurovacej prevádzky je rýchlosť ventilátora štandardne nastavená na automatickú prevádzku a nie je možné ju prispôbiť.



Upozornenie

Úsporná funkcia vykurovacej prevádzky sa nehodí k funkcii Sleep.



Upozornenie

Ak sa zobrazenie teploty realizuje v stupňoch Fahrenheita, zobrazuje sa na displejoch diaľkového riadenia a vnútornej jednotky "46" namiesto "8".

5.17 Funkcia obmedzenia výkonu

Funkcia obmedzenia výkonu zníži frekvenciu kompresora a obmedzí tým spotrebu zariadenia a zníži úroveň tlaku a intenzitu zvuku.

- Súčasne stlačte tlačidlá **MODE** a **SLEEP** na aktiváciu funkcie.
 - ◁ Na displeji diaľkového riadenia sa objaví symbol a frekvencia kompresora sa zníži na 75 %.

- Opätovne stlačte tlačidlá **MODE** a **SLEEP** na zvýšenie funkcie.
 - ◄ Na displeji diaľkového riadenia sa objaví symbol .
- Opätovne súčasne stlačte tlačidlá **MODE** a **SLEEP** na deaktiváciu funkcie a frekvencia kompresora sa zníži na 50 %.



Upozornenie

Keď sa zariadenie vypne, zruší sa funkcia obmedzenia výkonu. Ak chcete funkciu opäť aktívovať, opätovne súčasne stlačte tlačidlá **MODE** a **SLEEP**, zatiaľ čo je zariadenie v prevádzke. Ak aktuálny výkon leží pod maximálnym výkonom režimu , nie je možné výkon obmedziť, keď je tento režim zapnutý. Pri inštalácii s vonkajšou jednotkou a dvoma alebo viacerými vnútornými jednotkami prejde vonkajšia jednotka do režimu obmedzenia výkonu, keď sa na jednej z vnútorných jednotiek zapne funkcia obmedzenia výkonu, obmedzí sa vonkajšia jednotka na zakaždý nižší výkon obidvoch vnútorných jednotiek.

5.18 Funkcia samočistenia vnútornej jednotky

Funkcia samočistenia zabraňuje usadzovaniu nečistôt a plesní tým, že odstraňuje vlhkosť vo vnútornej jednotke.

Ak je funkcia samočistenia aktivovaná, začne jednotka pracovať v chladiacom režime s nízkymi otáčkami ventilátora. Pri tomto procese omýva kondenzačná voda prach z batérie. Zariadenie sa potom prepne do vykurovacej prevádzky, pričom tlakový ventilátor beží na nízkom stupni, aby vysušil batériu a vnútro jednotky. Nakoniec sa jednotka prepne do ventilačného režimu na úplné ukončenie sušenia.

5.19 Aktivácia funkcie samočistenia vnútornej jednotky

1. Pri vypnutom zariadení súčasne stlačte na 5 sekúnd na tlačidlá **MODE** a **FAN** na spustenie funkcie samočistenia.
 - ◄ Displej vnútornej jednotky zobrazuje písmená CL.
2. Opätovne stlačte tlačidlá **MODE** a **FAN** na zastavenie tejto funkcie.
 - ◄ Ak by sa funkcia samočistenia zastavila pred uplynutím procesu, dobieha zariadenie pri zapnutom ventilátore s nízkymi otáčkami po určitú dobu na vysušenie jednotky.



Upozornenie

Kompletný proces funkcie samočistenia trvá cca 30 minút.

5.20 Prevádzka s viacerými vnútornými jednotkami

Ak váš klimatizačný systém pozostáva z viacerých vnútorných jednotiek, potom sa nastavenie teploty pre jednotlivé priestory realizuje navzájom nezávisle.

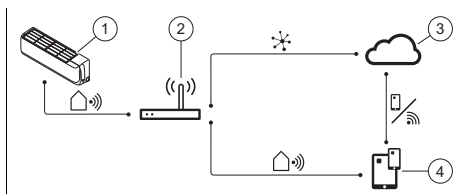
Dbajte na to, aby všetky vnútorné jednotky boli nastavené buď na chladiacu prevádzku alebo na vykurovaciu prevádzku, aby zariadenie riadne fungovalo.

6 Konektivita Wi-Fi

6.1 Funkcia Wi-Fi

Platnosť: VAIB1-020WNI ALEBO VAIB1-025WNI
ALEBO VAIB1-035WNI ALEBO VAIB1-050WNI
ALEBO VAIB1-065WNI

Funkcia Wi-Fi umožňuje prevádzkovateľovi spojiť klimatizačné zariadenie s jeho mobilným telefónom alebo tabletom na účely prevádzky alebo programovania prostredníctvom aplikácie.



- | | | | |
|---|--------------------------------|---|---|
| 1 | Inteligentná vnútorná jednotka | 3 | Cloud |
| 2 | Bezdrôtový smerovač | 4 | Aplikácia na riadenie mobilných zariadení |

6.2 Aktivácia/deaktivácia funkcie WiFi

1. Stlačte **WiFi** na aktiváciu funkcie WiFi. < **WiFi** sa zobrazí na displeji.
2. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo **WiFi** na 5 sekúnd na deaktiváciu funkcie WiFi.

6.3 Stiahnutie a inštalácia aplikácie

1. Naskenujte QR kód, ktorý sa objaví v prílohe Country specifics pre vašu krajinu.
2. Nasledujte návod na webovej stránke na stiahnutie aplikácie z App Store™ alebo Google Play™.



Upozornenie

Prihliadajte na to, že vás v krajinách, v ktorých nie je k dispozícii naša aplikácia, odkazujeme na aplikáciu externého dodávateľa.

V krajinách, v ktorých odkazujeme na našu aplikáciu, môžete aplikáciu tretej strany používať aj na nasledujúcich platformách aplikácie.

7 Starostlivosť a údržba

7.1 Ošetrovanie výrobku

- Kryt výrobku očistite pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.
- Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

7.2 Čistenie vnútornej jednotky

1. Poutierajte obloženie vnútornej jednotky mäkkou, suchou handričkou.
2. Pri zatvrdnutých znečisteníach obloženia vyčistite vodou a neutrálnym čistiacim prostriedkom.
 - Vo vnútri vnútornej jednotky nepoužívajte čistiace prostriedky.

7.3 Čistenie vonkajšej jednotky

1. Poutierajte obloženie vonkajšej jednotky suchou handričkou.
2. V prípade potreby odstráňte nečistotu z povrchu vstupu vzduchu.
3. Ak sa vonkajšia jednotka nachádza v prašnom prostredí, potom lamely výmenníka tepla pravidelne čistite mäkkou kefkou.

7.4 Čistenie diaľkového riadenia

- Na čistenie diaľkového riadenia používajte iba suchú handričku.

7.5 Údržba

Predpokladom trvalej bezpečnosti prevádzky, spoľahlivosti a dlhej životnosti je každoročná inšpekcia/údržba výrobku schváleným odborným pracovníkom.

8 Vyradenie z prevádzky

8.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky

- Stlačte tlačidlo Zap/Vyp.
 - ◄ Displej zhasne.

8.2 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky

- Inštalatéra poverte tým, aby výrobok definitívne vyradil z prevádzky. Obráťte sa na autorizovaného servisného pracovníka.

8.2.1 Likvidácia chladiva

Výrobok obsahuje chladivo R32, ktoré sa nesmie dostať do atmosféry.

- Chladivo nechajte zlikvidovať iba kvalifikovanému inštalatérovi.

9 Recyklácia a likvidácia

Likvidácia obalu

- Likvidáciu obalu prenechajte, prosím, servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.

Likvidácia výrobku



■ Ak je výrobok označený týmto symbolom:

- Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu.
- Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické alebo elektronické prístroje a zariadenia.

Likvidácia batérií/akumulátorov



■ Ak výrobok obsahuje batérie/akumulátory, ktoré sú označené týmto symbolom:

- Batérie/akumulátory v tomto prípade zlikvidujte na zbernom mieste pre batérie/akumulátory.

◄ **Požiadavka:** Batérie/akumulátory sa dajú z výrobku vybrať bez poškodení. V opačnom prípade budú batérie/akumulátory zlikvidované spolu s výrobkom.

- Podľa zákonných nariadení je povinnosť odovzdávania použitých batérií, pretože batérie/akumulátory môžu obsahovať substancie poškodzujúce zdravie a životné prostredie.

Odstránenie osobných údajov

Osobné údaje môžu byť zneužívané neoprávnenými tretími osobami.

Ak výrobok obsahuje osobné údaje:

- Pred likvidáciou výrobku sa uistite, že na výrobku alebo vo výrobku nie sú žiadne osobné údaje (napr. online prihlasovacie údaje a podobne).

10 Záruka a zákaznícky servis

10.1 Záruka

Informácie o záruke od výrobcu nájdete v časti Country specifics.

10.2 Zákaznícky servis

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete v časti Country specifics alebo na našej internetovej stránke.

A Odstránenie porúch

Problém	Možné príčiny	Odstránenie
Displej diaľkového riadenia sa nezapne	Prekontrolujte, či sú batérie správne vložené.	Prihliadajte na správnu polaritu.
	Batérie sú vybité	Vymeňte batérie. Vždy vymieňajte obidve batérie súčasne.
Systém sa ne-spustí ihneď	Systém sa po vypnutí ihneď nereštaruje.	Na ochranu ostane systém vypnutý v priebehu minimálne 3 minút po každom zastavení. Po tomto čase ho opäť zapnite.
	Ochranný obvod sa inicializuje, aby ochránil výrobok, keď sa zástrčka vytiahne zo zásuvky a potom sa do nej priamo opäť zastrčí.	
Systém nefunguje (tlakový ventilátor sa nezapne)	Sieťový pripojovací kábel nie je pripojený	Zástrčku zastrčte do zásuvky a zapnite vnútornú jednotku.
	Prúd vypadol	Opäť obnovte prívod prúdu zariadenia.
	Poistka je chybná	Upovedomte servisného pracovníka.
Nedostatočné chladenie alebo vykurovanie	Dvere a/alebo okná sú otvorené	Zatvorte dvere a/alebo okná.
	Zdroj tepla sa nachádza v priestore (veľa osôb v priestore)	Ak je to možné, odstráňte zdroj tepla.
	Termostat je v chladiacej prevádzke nastavený na príliš vysokú teplotu	Nastavte optimálnu teplotu.
	Termostat je vo vykurovacej prevádzke nastavený na príliš nízku teplotu	Nastavte optimálnu teplotu.
	Vzduchový filter je znečistený alebo upchatý	Vyčistite vzduchové filtre.
	Prekážka pred vstupom alebo výstupom vzduchu	Odstráňte prekážku, aby ste sa postarali o dostatočnú cirkuláciu vzduchu.
	Priestorová teplota nedosahuje stanovenú úroveň	Vyčkajte moment.
	Priame slnečné žiarenie cez okná, zatiaľ čo výrobok beží v chladiacej prevádzke	Vnútornú jednotku chráňte pred slnečným žiarením (napr.: zaveste záclonu, zatiahnite rolety ...).
Hlučnosť	Počas prevádzky alebo pri vypnutej jednotke je pravdepodobne počuť šušťanie. V prvých 2 – 3 minútach je hluk najhlasnejší.	Príčinou pre toto šušťanie je tečenie chladiva v jednotke. Hluk neupozorňuje na chybnú funkciu.
	Počas prevádzky systému je počuť pukanie	Príčinou pre tento zvuk sú zmeny teploty a s tým spojené roztáhovanie alebo sťahovanie telesa. Hluk neupozorňuje na chybnú funkciu.

Problém	Možné príčiny	Odstránenie
Hlučnosť	Hlasný zvuk vzduchu počas prevádzky systému môže spôsobovať znečistenie vzduchových filtrov	Dôkladne vyčistite vzduchové filtre.
Tvorba zápachu	Systém umožňuje cirkuláciu zápachov vo vzduchu v miestnosti (zápach z cigariet alebo nábytku)	Žiadne korekčné opatrenie
Tvorba hmly alebo pary	Vo vykurovacej prevádzke alebo pri nízkych teplotách môže vonkajšia jednotka vytvárať paru počas procesu rozmrazovania.	Žiadne korekčné opatrenie
Displej vnútornej jednotky zobrazuje E07 .	Jednotlivé vnútorné jednotky klimatizácie nie sú nakonfigurované v rovnakom druhu prevádzky.	Všetky vnútorné jednotky nastavte buď na chladiacu prevádzku alebo na vykurovaciu prevádzku.

Country specifics

1 BE, Belgium

1.1 Herunterladen und Installation der App



Hinweis

Beachten Sie bitte, dass Ihnen die App von einem externen Lieferant bereitgestellt wird, der nicht mit Vaillant verbunden ist.

Vaillant übernimmt keine Haftung für Funktion, Eigenschaften, Verfügbarkeit und Umfang dieser Applikation Dritter.

Wenn Sie sich entscheiden, die App zu nutzen, unterliegen Sie den allgemeinen Geschäftsbedingungen des externen Lieferant.

Wir geben keine Garantie für spezifische Funktionen dieser App und übernehmen keine Haftung, es sei denn, dies ist im geltenden Gesetz vorgesehen.

Der externe Lieferant ist verantwortlich für die Speicherung, Nutzung und Verarbeitung Ihrer Daten.

Schauen Sie sich die für die Nutzung der App anwendbaren Datenschutzbestimmungen des Lieferant an, bevor Sie die App installieren.

Vaillant registriert oder speichert Ihre dem externen Lieferant übermittelten Daten nicht.

QR-Code zum Herunterladen und Installation der App



1.2 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

1.3 Kundendienst

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.be.

1.4 Téléchargement et installation de l'application



Remarque

Veuillez noter que l'application vous est fournie par un fournisseur externe qui n'est pas lié à Vaillant.

Vaillant n'assume aucune responsabilité quant à la fonction, aux caractéristiques, à la disponibilité et à l'étendue de cette application tierce.

Si vous décidez d'utiliser l'application, vous êtes soumis aux conditions générales du fournisseur externe.

Nous ne donnons aucune garantie quant aux fonctions spécifiques de cette application et n'assumons aucune responsabilité, sauf si la loi en vigueur le prévoit.

Le fournisseur externe est responsable du stockage, de l'utilisation et du traitement de vos données.

Avant d'installer l'application, consultez la politique de confidentialité du fournisseur applicable à l'utilisation de cette dernière.

Vaillant n'enregistre ni ne conserve les données que vous avez transmises au fournisseur externe.

QR code permettant de télécharger et d'installer l'application



1.5 Garantie

Pour obtenir des informations concernant la garantie constructeur, veuillez contacter l'adresse indiquée au verso.

1.6 Service après-vente

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.vaillant.be.

1.7 Downloaden en installatie van de app



Aanwijzing

Houd er rekening mee, dat de app door een externe leverancier is geleverd, dien niet aan Vaillant is verbonden.

Vaillant is niet aansprakelijk voor de werking, eigenschappen, beschikbaarheid en omvang van deze applicatie van derden.

Wanneer u besluit, de app te gebruiken, gelden de algemene voorwaarden van de externe leverancier.

Wij geven geen garantie voor specifieke functies van deze app en zijn niet aansprakelijk, behalve wanneer dit in geldende wetgeving is opgenomen.

De externe leverancier is verantwoordelijk voor het opslaan, het gebruik en de verwerking van uw gegevens.

Bekijk voor het gebruik van de app naar het geldende privacybeleid van de leverancier, voordat u de app installeert.

Vaillant registreert of bewaart de door u aan de externe leverancier overgedragen gegevens niet.

QR-code voor downloaden en installeren van de app



1.8 Garantie

Informatie over de fabrieksgarantie kunt u bij het aan de achterkant opgegeven contactadres verkrijgen.

1.9 Serviceteam

Contactgegevens over ons serviceteam vindt u op het aan de achterkant opgegeven adres of op www.vaillant.be.

1.10 BE, Belgium

N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15

B-1620 Drogenbos

Belgien, Belgique, België

Tel. 2 3349300

Fax 2 3349319

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352

info@vaillant.be

www.vaillant.be

2 CZ, Czech Republic

2.1 Stažení a instalace aplikace



Pokyn

Upozorňujeme, že aplikaci vám poskytuje externí dodavatel, který není spojen se společností Vaillant.

Vaillant neručí za funkce, vlastnosti, dostupnost a rozsah této aplikace třetího poskytovatele.

Pokud se rozhodnete aplikaci používat, platí pro vás všeobecné obchodní podmínky externího dodavatele.

Neposkytujeme záruku na specifické funkce této aplikace a neneseme odpovědnost, ledaže by to předepisoval platný zákon.

Externí dodavatel je odpovědný za ukládání, používání a zpracování vašich údajů.

Než si aplikaci nainstalujete, přečtěte si ustanovení na ochranu osobních údajů dodavatele, která platí pro používání aplikace.

Vaillant neshromažďuje a neukládá vaše údaje, které předáte externímu dodavateli.

QR kód pro stažení a instalaci aplikace



2.2 Záruka

Informace o záruce výrobce obdržíte na kontaktní adrese na zadní straně.

2.3 Zákaznické služby

Kontaktní údaje pro naše zákaznické služby obdržíte na adrese na zadní straně nebo na www.vaillant.cz.

2.4 CZ, Czech Republic

Vaillant Group Czech s. r. o.

Plzeňská 188

CZ-252 19 Chrášťany

Česká republika

Telefon +420 281 028 011

Telefax +420 257 950 917

vaillant@vaillant.cz

www.vaillant.cz

3 DE, Germany

3.1 Herunterladen und Installation der App



Hinweis

Beachten Sie bitte, dass Ihnen die App von einem externen Lieferant bereitgestellt wird, der nicht mit Vaillant verbunden ist.

Vaillant übernimmt keine Haftung für Funktion, Eigenschaften, Verfügbarkeit und Umfang dieser Applikation Dritter.

Wenn Sie sich entscheiden, die App zu nutzen, unterliegen Sie den allgemeinen Geschäftsbedingungen des externen Lieferant.

Wir geben keine Garantie für spezifische Funktionen dieser App und übernehmen keine Haftung, es sei denn, dies ist im geltenden Gesetz vorgesehen.

Der externe Lieferant ist verantwortlich für die Speicherung, Nutzung und Verarbeitung Ihrer Daten.

Schauen Sie sich die für die Nutzung der App anwendbaren Datenschutzbestimmungen des Lieferant an, bevor Sie die App installieren.

Vaillant registriert oder speichert Ihre dem externen Lieferant übermittelten Daten nicht.

QR-Code zum Herunterladen und Installation der App



3.2 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

3.3 Kundendienst

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.de.

3.4 DE, Deutschland

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG

Berghauser Str. 40
D-42859 Remscheid
Deutschland
Telefon 02191 18 0
Telefax 02191 18 2810
Auftragsannahme Vaillant Kundendienst 02191 5767901
info@vaillant.de
www.vaillant.de

4.2 Garantía

Consulte la información relativa a la garantía del fabricante en la dirección de contacto indicada al dorso.

4.3 Servicio de atención al cliente

Puede consultar los datos de contacto para nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada al dorso o en www.vaillant.es.

4.4 ES, Spain

Vaillant Saunier Duval, S.A.U

Polígono Industrial Ugaldeguren III
Parcela 22
48170 Zamudio
España
Teléfono +34 94 48 96 200
Atención al Cliente +34 910 77 88 77
Servicio Técnico Oficial +34 910 779 779
www.vaillant.es

4 ES, Spain

4.1 Descarga e instalación de la App

Código QR para la descarga e instalación de la App



5 HU, Hungary

5.1 Az alkalmazás letöltése és telepítése



Tudnivaló

Felhívjuk figyelmét, hogy az alkalmazást egy külső szolgáltató bocsátja az Ön rendelkezésére, aki nem áll kapcsolatban a .Vaillant vállalattal.

A Vaillant nem vállal felelősséget a harmadik féltől származó alkalmazás működéséért, tulajdonságaiért, elérhetőségéért és hatóköréért.

Ha úgy dönt, hogy használja az alkalmazást, a külső szolgáltató általános szerződési feltételei vonatkoznak Önre.

Nem vállalunk garanciát az alkalmazás egyes funkcióira, és nem vállalunk felelősséget, kivéve, ha az alkalmazandó jogszabályok ezt előírják.

A külső szolgáltató felelős az Ön adatainak tárolásáért, felhasználásáért és kezeléséért.

Az alkalmazás telepítése előtt tekintse át a szolgáltatónak az alkalmazás használatára vonatkozó adatvédelmi rendelkezéseit.

A Vaillant nem regisztrálja és nem tárolja az Ön külső szolgáltatónak továbbított adatait.

5.2 Garancia

A gyártó garanciájával kapcsolatos kérdéseire a hátoldalon megadott elérhetőségeken kaphat választ.

5.3 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a hátoldalon megadott címen, illetve a www.vaillant.hu internetes oldalon találhatja meg.

5.4 HU, Hungary

Vaillant Saunier Duval Kft.

Office Campus Irodaház

A épület, II. emelet

1097 Budapest

Gubacsi út 6.

Magyarország

Tel +36 1 464 7800

vaillant@vaillant.hu

www.vaillant.hu

QR-kód az alkalmazás letöltéséhez és telepítéséhez



6 IT, Italy

6.1 Download e installazione dell'app



Avvertenza

Si prega di notare che l'app viene fornita da un fornitore esterno che non è associato a Vaillant.

Vaillant non si assume alcuna responsabilità per il funzionamento, le proprietà, l'affidabilità e le funzioni di questa app di terzi.

Se l'utente decide di utilizzare l'app, sarà soggetto ai termini e alle condizioni generali del fornitore esterno.

Non forniamo alcuna garanzia per specifiche funzioni di questa app e non ci assumiamo alcuna responsabilità, a meno che ciò non sia previsto dalla legge applicabile.

Il fornitore esterno è responsabile della conservazione, dell'utilizzo e del trattamento dei dati dell'utente.

Prima di installare l'app, consultare l'informativa sulla protezione dei dati del fornitore applicabile all'uso dell'app.

Vaillant non registra né memorizza i dati degli utenti trasmessi al fornitore esterno.

Codice QR per il download e l'installazione dell'app



6.2 Garanzia

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste all'indirizzo di contatto sul retro.

6.3 Servizio clienti

I dati per contattare il nostro servizio clienti si trovano nell'indirizzo sul retro o al sito www.vaillant.it.

6.4 IT, Italy

Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70
20159 Milano
Italia

Tel. +39 02 697 121

Fax +39 02 697 12500

Assistenza clienti 800 088 766

info.italia@vaillantgroup.it

www.vaillant.it

7 NL, Netherlands

7.1 Downloaden en installatie van de app



Aanwijzing

Houd er rekening mee, dat de app door een externe leverancier is geleverd, dien niet aan Vaillant is verbonden.

Vaillant is niet aansprakelijk voor de werking, eigenschappen, beschikbaarheid en omvang van deze applicatie van derden.

Wanneer u besluit, de app te gebruiken, gelden de algemene voorwaarden van de externe leverancier.

Wij geven geen garantie voor specifieke functies van deze app en zijn niet aansprakelijk, behalve wanneer dit in geldende wetgeving is opgenomen.

De externe leverancier is verantwoordelijk voor het opslaan, het gebruik en de verwerking van uw gegevens.

Bekijk voor het gebruik van de app naar het geldende privacybeleid van de leverancier, voordat u de app installeert.

Vaillant registreert of bewaart de door u aan de externe leverancier overgedragen gegevens niet.

QR-code voor downloaden en installeren van de app



7.2 Garantie

Informatie over de fabrieksgarantie kunt u bij het aan de achterkant opgegeven contactadres verkrijgen.

7.3 Serviceteam

Contactgegevens over ons serviceteam vindt u op het aan de achterkant opgegeven adres of www.vaillant.nl.

7.4 NL, Netherlands

Vaillant Group Netherlands B.V.

Paasheuvelweg 42

Postbus 23250

1100 DT Amsterdam

Nederland

Telefoon 020 565 92 00

Consumentenservice 020 565 94 20

Serviceteam voor installateurs 020 565 94 40

info@vaillant.nl

www.vaillant.nl

8 PL, Poland

8.1 Pobieranie i instalowanie aplikacji



Wskazówka

Pamiętaj, że udostępniana jest aplikacja zewnętrznego dostawcy, niepołączonego z Vaillant.

Vaillant nie ponosi odpowiedzialności za funkcje, właściwości, dostępność i zakres tych aplikacji firm zewnętrznych.

W przypadku podjęcia decyzji o korzystaniu z aplikacji obowiązują ogólne warunki handlowe zewnętrznego dostawcy.

Nie udzielamy gwarancji na konkretne funkcje aplikacji i nie ponosimy odpowiedzialności, chyba że jest to przewidziane w obowiązującym prawie.

Zewnętrzny dostawca jest odpowiedzialny za zapisywanie, używanie i przetwarzanie danych.

Przed zainstalowaniem aplikacji należy zapoznać się z przepisami dotyczącymi ochrony danych dostawcy stosowanymi przy korzystaniu z aplikacji.

Vaillant nie rejestruje ani nie zapisuje danych przekazanych dostawcy zewnętrznemu.

Kod QR do pobierania i instalowania aplikacji



8.2 Gwarancja

Informacje dotyczące gwarancji producenta można uzyskać zwracając się pod adres kontaktowy podany na odwrocie.

8.3 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu technicznego podano wraz z adresem na odwrocie lub są one dostępne na stronie www.vaillant.pl.

8.4 PL, Poland

Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o.

ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C

02-134 Warszawa

Polska

Tel. 022 3230100

Fax 022 3230113

Infolinia 0801 804444

vaillant@vaillant.pl

www.vaillant.pl

9 PT, Portugal

9.1 Descarregamento e instalação da aplicação



Indicação

Tenha em atenção que a aplicação é-lhe disponibilizada por um distribuidor externo que não está associado à Vaillant.

A Vaillant não assume qualquer responsabilidade pelo funcionamento, características, disponibilidade e abrangência desta aplicação de terceiros.

Se decidir utilizar a aplicação estará sujeito aos termos e condições gerais do distribuidor externo.

Não damos qualquer garantia pelas funções específicas desta aplicação e não assumimos qualquer responsabilidade, a não ser que tal esteja previsto na lei aplicável.

O distribuidor externo é responsável pela salvaguarda, utilização e tratamento dos seus dados.

Veja a política de privacidade aplicável do distribuidor para a utilização da aplicação antes de instalar a mesma.

A Vaillant não regista nem guarda os seus dados transmitidos ao distribuidor externo.

Código QR para descarregar e instalar a aplicação



9.2 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso.

9.3 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em www.vaillant.pt.

9.4 PT, Portugal

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40

42859 Remscheid

Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0

www.vaillant.com

10 SK, Slovakia

10.1 Stiahnutie a inštalácia aplikácie



Upozornenie

Upozorňujeme, že aplikáciu vám poskytuje externý dodávateľ, ktorý nemá žiadnu spojitosť so spoločnosťou Vaillant.

Spoločnosť Vaillant nepreberá žiadnu zodpovednosť za funkčnosť, vlastnosti, dostupnosť a rozsah tejto aplikácie tretej strany.

Ak sa rozhodnete používať aplikáciu, budú sa na vás vzťahovať všeobecné obchodné podmienky externého dodávateľa.

Neposkytujeme záruku na špeciálne funkcie tejto aplikácie a nepreberáme žiadnu zodpovednosť, s výnimkou prípadov uvedených v príslušnom zákone.

Za uchovávanie, používanie a spracovanie vašich údajov je zodpovedný externý dodávateľ.

Pred inštaláciou aplikácie si prečítajte zásady ochrany osobných údajov dodávateľa, ktoré sa vzťahujú na používanie aplikácie.

Spoločnosť Vaillant neregistruje ani neuchováva vaše údaje poskytuté externému dodávateľovi.

10.2 Záruka

Na informácie týkajúce sa záruky výrobcu sa spýtajte na kontaktnej adrese uvedenej na zadnej strane.

10.3 Servisná služba zákazníkom

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete na adrese uvedenej na zadnej strane alebo na www.vaillant.sk.

10.4 SK, Slovakia

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.

Pplk. Pl'ušťa 45

Skalica

909 01

Slovensko

Tel +42134 6966 101

Fax +42134 6966 111

Zákaznícka linka +42134 6966 128

www.vaillant.sk

QR kód na stiahnutie a inštaláciu aplikácie





8000011834_03

Publisher/manufacture

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0 ■ Fax +49 (0)2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.